

## Üzemeltetési útmutató

### HV 25-1 | HV 25-2

Körkéselő berendezés



# Üzemeltetési útmutató

---

## HV 25-1 | HV 25-2 Körkésélező berendezés

### Gyártó

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26.  
88368 Bergatreute  
Németország

Telefon +49-7527-928-0  
Telefax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

### A gép üzemeltetőjének készült dokumentáció

Üzemeltetési útmutató

### Az üzemeltetési útmutató kiadási dátuma

2026. május 5.

### Szerzői jog

A jelen üzemeltetési útmutató és üzemeltetési dokumentációk a KNECHT Maschinenbau GmbH szerzői jogi tulajdonában maradnak. Ezek csak a termékeink vásárlói és üzemeltetői számára kerülnek kiszállításra, és a gép részét képezik.

Ezeket a dokumentációkat a kifejezett jóváhagyásunk nélkül tilos sokszorosítani, illetve harmadik felek, különösen konkurens cégek számára hozzáférhetővé tenni.

# Tartalomjegyzék

---

<b>1.</b>	<b>Fontos tudnivalók</b>	<b>7</b>
<b>1.1</b>	<b>Előszó az üzemeltetési útmutatóhoz</b>	<b>7</b>
<b>1.2</b>	<b>Az üzemeltetési útmutatóban alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok</b>	<b>7</b>
<b>1.3</b>	<b>Az üzemeltetési útmutató kép- és pozíciószámai</b>	<b>8</b>
<b>2.</b>	<b>Biztonság</b>	<b>9</b>
<b>2.1</b>	<b>Alapvető biztonsági utasítások</b>	<b>9</b>
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató utasításainak betartása	9
2.1.2	Az üzemeltető kötelezettsége	9
2.1.3	A személyzet kötelezettsége	9
2.1.4	Veszélyek a körkésélező berendezés kezelése során	9
2.1.5	Üzemzavarok	10
<b>2.2</b>	<b>Rendeltetésszerű használat</b>	<b>10</b>
<b>2.3</b>	<b>Jótállás és felelősség</b>	<b>11</b>
<b>2.4</b>	<b>Biztonsági előírások</b>	<b>11</b>
2.4.1	Szervezési intézkedések	11
2.4.2	Védőberendezések	11
2.4.3	Informális biztonsági intézkedések	12
2.4.4	A személyzet kiválasztása, képzettsége	12
2.4.5	A gép vezérlése	12
2.4.6	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	12
2.4.7	Az elektromos energiából eredő veszélyek	12
2.4.8	Különleges veszélyforrások	13
2.4.9	Karbantartás (szervizelés, helyreállítás) és üzemzavar-elhárítás	13
2.4.10	A körkésélező berendezés szerkezeti módosításai	13
2.4.11	A körkésélező berendezés tisztítása	13
2.4.12	Olajok és zsírok	13
2.4.13	A körkésélező berendezéssel ellátott köszörűgép áthelyezése	14
<b>3.</b>	<b>Leírás</b>	<b>15</b>
<b>3.1</b>	<b>Rendeltetés</b>	<b>15</b>
<b>3.2</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>15</b>
3.2.1	HV25-1 körkésélező berendezés	15
3.2.2	HV25-2 körkésélező berendezés	16
<b>3.3</b>	<b>A működés leírása</b>	<b>16</b>
<b>3.4</b>	<b>A szerkezeti egységek leírása</b>	<b>17</b>
3.4.1	HV25-1 körkésélező berendezés 80–250 mm-es átmérőjű körkésekhez	17
3.4.2	HV25-2 körkésélező berendezés 250–470 mm-es átmérőjű körkésekhez	18

# Tartalomjegyzék

---

<b>4.</b>	<b>Szállítás</b>	<b>19</b>
4.1	Szállítóeszközök	19
4.2	Szállítási sérülések	19
4.3	Szállítás másik felállítási helyre	19
<b>5.</b>	<b>Összeszerelés</b>	<b>20</b>
5.1	A szakszemélyzet kiválasztása	20
5.2	Felállítási hely	20
5.3	Beállítások	20
5.4	A körkésélező berendezés első üzembe helyezése	20
<b>6.</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>21</b>
6.1	A HV 25-1   HV 25-2 körkésélező berendezés összeszerelése	21
<b>7.</b>	<b>Kezelés</b>	<b>24</b>
<b>7.1</b>	<b>80–250 mm átmérőjű körkés csiszolása a köszörűkorongon</b>	<b>24</b>
7.1.1	A körkés befogása	24
7.1.2	A körkés elhelyezése a köszörűkorongon	26
7.1.3	A körkésélező berendezés elforgatása	26
7.1.4	A köszörülési szög beállítása	27
7.1.5	Körkések köszörülése	28
7.1.6	A körkés sorjátlanítása	29
<b>7.2</b>	<b>250–470 mm átmérőjű körkés köszörülése a köszörűkorongon</b>	<b>30</b>
7.2.1	A körkés befogása	30
7.2.2	A körkés elhelyezése a köszörűkorongon	32
7.2.3	A köszörülési szög beállítása	32
7.2.4	Körkések köszörülése	34
7.2.5	A körkés sorjátlanítása	35
<b>8.</b>	<b>Ápolás és karbantartás</b>	<b>36</b>
<b>8.1</b>	<b>Tisztítás</b>	<b>36</b>
8.1.1	A tisztító- és kenőanyagok táblázata	36
<b>8.2</b>	<b>Karbantartási terv (egyműszakos üzemeltetés)</b>	<b>36</b>
<b>9.</b>	<b>Szétszerelés és ártalmatlanítás</b>	<b>37</b>
<b>9.1</b>	<b>Szétszerelés</b>	<b>37</b>
<b>9.2</b>	<b>Ártalmatlanítás</b>	<b>37</b>

# Tartalomjegyzék

---

<b>10.</b>	<b>Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok</b>	<b>38</b>
10.1	Levelezési cím	38
10.2	Szerviz	38
10.3	Kopó- és pótalkatrészek	38
10.4	Tartozékok	39
10.4.1	Alkalmazott köszörűanyagok stb.	39
<b>11.</b>	<b>Függelék</b>	<b>40</b>
11.1	EU megfeleléségi nyilatkozat	40

# 1. Fontos tudnivalók

---

## 1.1 Előszó az üzemeltetési útmutatóhoz

A jelen üzemeltetési útmutató célja, hogy megkönnyítse a körkésélező berendezés megismerését és rendeltetésszerű használatát.

Az üzemeltetési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a körkésélező berendezés biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Az útmutató betartása segít a veszélyek elkerülésében, a javítási költségek és az állásidők csökkentésében, továbbá növeli a körkésélező berendezés megbízhatóságát és élettartamát.

Az üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a körkésélező berendezés alkalmazási helyén.

Az üzemeltetési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, akit a körkésélező berendezésen való munkavégzéssel bíztak meg, pl.:

- Szállítás, összeszerelés, üzembe helyezés
- Kezelés, beleértve a munkafolyamat során történő hibaelhárítást, valamint
- Karbantartás (szervizelés, helyreállítás).

Az üzemeltetési útmutatón, illetve az alkalmazási országban és a felhasználás helyén érvényes kötelező érvényű balesetvédelmi előírásokon kívül a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó elismert műszaki szabályokat is be kell tartani.

## 1.2 Az üzemeltetési útmutatóban alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

Az üzemeltetési útmutatóban a következő szimbólumokat/megnevezéseket alkalmazzuk, amelyeket feltétlenül be kell tartani:



A „VIGYÁZAT” figyelmeztetést tartalmazó veszélyjelző háromszög munkabiztonsági utasításként szolgál minden olyan munkánál, ahol személyek életének és testi épségének veszélyeztetése áll fenn.

Ezekben az esetekben a munkát különös körültekintéssel és gondossággal kell végezni.



A „FIGYELEM” olyan helyeken szerepel, amelyek különleges figyelmet igényelnek a körkésélező berendezés károsodásának vagy tönkremenetelének, illetve annak környezete károsodásának megelőzése érdekében.



A „TÁJÉKOZTATÁS” alkalmazási tippekre és különösen hasznos információkra utal.

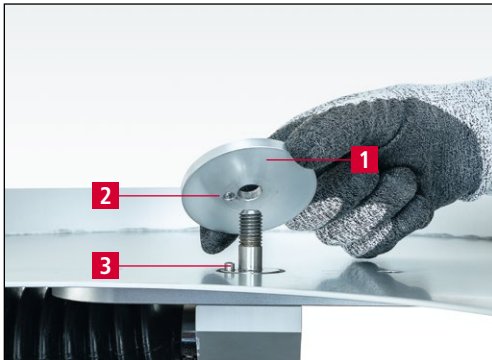
# 1. Fontos tudnivalók

---

## 1.3 Az üzemeltetési útmutató kép- és pozíciószámai

Ha a szöveg a gép egy képen látható alkatrészére utal, akkor ezt a kép és a pozíciószám zárójelbe helyezésével teszik.

Példa: A (7-17/1) megjelölés a 7-17-es képszámot, 1-es pozíciót jelenti.



Helyezze a 70 mm átmérőjű rögzítőkarimát (7-17/1) a menesztőfurattal (7-17/2) lefelé a felfogatócsapra (7-17/3).

**7-17. ábra** 70 mm átmérőjű rögzítőkarima

## 2. Biztonság

---

### 2.1 Alapvető biztonsági utasítások

#### 2.1.1 Az üzemeltetési útmutató utasításainak betartása

A körkésélező berendezés biztonságos kezelésének és üzemzavar-mentes üzemeltetésének alapfeltétele az alapvető biztonsági utasítások és a biztonsági előírások ismerete.

- Ez az üzemeltetési útmutató fontos tájékoztatást tartalmaz a körkésélező berendezés biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- Ezt az üzemeltetési útmutatót – különösen a biztonsági utasításokat – a körkésélező berendezésen dolgozó valamennyi személynek be kell tartania.
- Be kell tartani továbbá a felhasználási helyre vonatkozó balesetmegelőzési szabályokat és előírásokat.

#### 2.1.2 Az üzemeltető kötelezettsége

Az üzemeltető kötelezi magát arra, hogy csak olyan személyek számára engedélyezi a körkésélező berendezésen végzett munkát, akik:

- ismerik az alapvető munkabiztonsági és balesetmegelőzési előírásokat, és oktatásban részesültek a körkésélező berendezés kezelésére vonatkozóan,
- elolvasták, megértették az üzemeltetési útmutatót, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelmeztetéseket, és ezt aláírásukkal igazolták.

A személyzet biztonság tudatos munkája rendszeres időközönként ellenőrzésre kerül.

#### 2.1.3 A személyzet kötelezettsége

A körkésélező berendezésen munkát végző minden személynek kötelessége a munka megkezdése előtt:

- betartani az alapvető munkabiztonsági és balesetmegelőzési előírásokat,
- elolvasni ezt az üzemeltetési útmutatót, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelmeztetéseket, és aláírásukkal kell igazolniuk, hogy megértették azokat.

#### 2.1.4 Veszélyek a körkésélező berendezés kezelése során

A körkésélező berendezés a technika legújabb állásának és az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően készült. Ennek ellenére a használata során veszélyeztetheti a felhasználó vagy harmadik személy életét és testi épségét, illetve kár keletkezhet a körkésélező berendezésben vagy más anyagi javakban.

## 2. Biztonság

---

A körkéslező berendezés kizárólag a következők szerint használható:

- rendeltetésszerű használatra és
- biztonságtechnikailag tökéletes állapotban.

A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul el kell hárítani.

### 2.1.5 Üzemzavarok

Ha a körkéslező berendezésen biztonsági szempontból releváns üzemzavarok lépnek fel, illetve a megmunkálási viselkedés ilyen zavarokra utalna, akkor a körkéslező berendezést azonnal le kell állítani az üzemzavar megállapításáig és elhárításáig.

Az üzemzavarokat csak erre felhatalmazott szakszeméllyel háríttassa el.

## 2.2 Rendeltetésszerű használat

A körkéslező berendezés kizárólag 80–250 mm átmérőjű (HV 25-1) és 250–470 mm átmérőjű (HV 25-2) körkészek köszörülésére szolgál. Alkalmas az S 20-as modellsorozatú KNECHT köszörűgépekre való felszerelésre.

Minden körkést megfelelő befogóra kell rögzíteni. Először ellenőrizze, hogy a befogó megfelelő-e a köszörülendő késhez. A kést csak ezután szabad köszörülni.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat nem minősül rendeltetésszerűnek. Az ezekből eredő károkért a KNECHT Maschinenbau GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja az üzemeltetési útmutatóban szereplő minden utasítás betartását is.

### FIGYELEM

**A körkéslező berendezés nem rendeltetésszerű használata például a következő esetekben áll fenn:**

- a KNECHT S 20 modellsorozaton kívüli csiszológépekhez csatlakoztatják,
- a körkést rosszul rögzítették,
- az eszközök nincsenek megfelelően rögzítve.

## 2. Biztonság

---

### 2.3 Jótállás és felelősség

Személyi sérülések és anyagi kár esetén a szavatossági és felelősségi követelések kizártak, amennyiben azok az alábbi okok valamelyikére vagy azok közül többre vezethetők vissza:

- a körkésélező berendezés nem rendeltetésszerű használata,
- a körkésélező berendezés szakszerűtlen szállítása, üzembe helyezése, kezelése és karbantartása,
- a körkésélező berendezés sérült biztonsági berendezésekkel vagy nem szabályosan felszerelt, illetve nem működőképés biztonsági- és védőberendezésekkel történő üzemeltetése,
- az üzemeltetési útmutatóban szereplő, a körkésélező berendezés szállításával, üzembe helyezésével, kezelésével, karbantartásával és helyreállításával kapcsolatos utasítások figyelmen kívül hagyása,
- a körkésélező berendezésen végzett önhatalmú szerkezeti módosítások,
- a kopásnak kitett gépalkatrészek elégtelen ellenőrzése, továbbá
- nem engedélyezett pótl- és kopóalkatrészek használata.

Csak eredeti pótl- és kopóalkatrészeket használjon. A külső beszállítóktól beszerzett alkatrészek esetében nincs garancia arra, hogy azokat a terhelési és biztonsági követelményeknek megfelelően tervezték és gyártották.

### 2.4 Biztonsági előírások

#### 2.4.1 Szervezési intézkedések

Minden meglévő biztonsági berendezést rendszeresen ellenőrizni kell.

Az ismétlődő karbantartási munkák előírt vagy az üzemeltetési útmutatóban meghatározott időközzeit be kell tartani!

#### 2.4.2 Védőberendezések

A körkésélező berendezés üzembe helyezése előtt minden biztonsági berendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképésnek kell lenniük.

A védőberendezéseket csak a körkésélező berendezés leállása és újraindítás elleni biztosítása után szabad eltávolítani.

A pótalkatrészek szállítása esetén a védőberendezéseket az üzemeltetőnek kell felszerelnie az előírásoknak megfelelően.

## 2. Biztonság

---

### 2.4.3 Informális biztonsági intézkedések

Az üzemeltetési útmutatót mindig a körkésélező berendezés alkalmazási helyén kell tartani. Az üzemeltetési útmutatón kívül az általánosan érvényes, valamint a helyi balesetmegelőzési szabályozásokat is rendelkezésre kell bocsátani és be kell tartani.

A körkésélező berendezésen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó figyelmeztetésnek hiánytalanak és jól olvasható állapotban kell lennie.

### 2.4.4 A személyzet kiválasztása, képzettsége

A körkésélező berendezésen csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezhet munkát. Vegye figyelembe a törvényileg megengedett alsó korhatárt!

Az üzembe helyezésre, kezelésre, karbantartásra és helyreállításra vonatkozóan világosan meg kell határozni a személyzet felelősségi köreit.

A tanítási, képzési, oktatási vagy betanítási szakaszban lévő személyzet csak tapasztalt személy állandó felügyelete mellett dolgozhat a körkésélező berendezésen!

### 2.4.5 A gép vezérlése

A gép bekapcsolását csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezheti.

### 2.4.6 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Minden biztonsági kockázattal járó munkavégzési mód kerülendő! Csak akkor működtesse a körkésélező berendezést, ha minden biztonsági berendezés rendelkezésre áll és teljesen működőképés.

Műszakonként (vagy naponta) legalább egyszer ellenőrizze a körkésélező berendezést a külsőleg látható sérülések szempontjából és a biztonsági berendezések működőképességét.

Minden bekövetkezett változást (beleértve a működési magatartásban bekövetkezett változásokat is) azonnal jelenteni kell a felelős osztálynak vagy személynek. Szükség esetén azonnal állítsa le és biztosítsa a körkésélező berendezést.

A köszörűgép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a beinduló gép senkit sem veszélyeztethet.

Üzemzavarok esetén azonnal állítsa le és biztosítsa a köszörűgépet. A hibákat haladéktalanul el kell hárítani.

### 2.4.7 Az elektromos energiából eredő veszélyek

Az elektromos berendezéseken vagy rendszereken csak villamossági szakember végezhet munkálatokat az elektromos előírásoknak megfelelően.

## 2. Biztonság

---

Az olyan hiányosságokat, mint például sérült kábelek, kábelcsatlakozások stb. azonnal meg kell javíttatni egy erre felhatalmazott szakemberrel.

### 2.4.8 Különleges veszélyforrások

A köszörűkorong, a nedves csiszolószalag és a lamellás kefék területén fennáll a zúzódás veszélye, valamint a behúzás (pl. ruházat, ujjak és haj) veszélye. Alkalmos egyéni védőfelszerelést kell viselni.

### 2.4.9 Karbantartás (szervizelés, helyreállítás) és üzemzavar-elhárítás

A karbantartási munkálatokat szakszemélyzetnek kell végrehajtania az előírt határidőn belül. A helyreállítási munkálatok megkezdése előtt tájékoztatni kell a kezelőszemélyzetet. Meg kell nevezni a felelős felügyelőszemélyt.

Minden karbantartási munkálat során áramtalanítani kell a köszörűgépet, és biztosítani kell a váratlan visszacsatlakozás ellen.

Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Szükség szerint biztosítsa a javítási területet.

A karbantartási munkák befejezése és az üzemzavarok elhárítása után szerelje fel az összes biztonsági berendezést, és ellenőrizze azok működését.

### 2.4.10 A körkésélező berendezés szerkezeti módosításai

A gyártó jóváhagyása nélkül ne végezzen semmilyen módosítást, kiegészítést vagy átalakítást a körkésélező berendezésen. Ez a biztonsági berendezések beszerelésére és beállítására is érvényes.

Minden átalakításhoz a KNECHT Maschinenbau GmbH írásbeli jóváhagyása szükséges.

A nem tökéletes állapotban lévő gépalkatrészeket azonnal cserélje ki.

Csak eredeti pótl- és kopóalkatrészeket használjon. A külső beszállítóktól beszerzett alkatrészek esetében nincs garancia arra, hogy azokat a terhelési és biztonsági követelményeknek megfelelően tervezték és gyártották.

### 2.4.11 A körkésélező berendezés tisztítása

Az alkalmazott tisztítószereket és anyagokat szakszerűen kezelje és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Gondoskodjon a kopó- és cserealkatrészek biztonságos és környezetbarát ártalmatlanításáról.

### 2.4.12 Olajok és zsírok

Olajok és zsírok kezelése során tartsa be a termékre vonatkozó biztonsági előírásokat. Tartsa be az élelmiszer-ágazatra vonatkozó különleges előírásokat.

## 2. Biztonság

---

### 2.4.13 A körkésélező berendezéssel ellátott köszörűgép áthelyezése

Még csekély helyváltoztatás esetén is válassza le a körkésélező berendezéssel ellátott köszörűgépet minden külső energiaellátásról. A köszörűgépet az újbóli üzembe helyezés előtt csatlakoztassa megfelelően a tápegységhez.

Rakodási munkálatok során csak megfelelő teherbírású emelőeszközöket és teherfelvevő eszközöket alkalmazzon. Az emelési folyamatra határozzon meg szakavatott irányítót!

A rakodási és felállítási területen kizárólag az ezekre a munkákra kijelölt személyek tartózkodhatnak.

Csak megfelelő teherbírású, alkalmas szállítójárművet használjon. A rakományt megbízhatóan biztosítsa. Lásd még az S20-as univerzális vizes köszörűgép üzemeltetési útmutatóját (4. fejezet).

Az ismételt üzembe helyezés során kizárólag az üzemeltetési útmutató szerint járjon el.

# 3. Leírás

---

## 3.1 Rendeltetés

A HV25-1 és HV25-2 körkésélező berendezés körkések élezésére szolgál. Az eszközöket csak az S20-as modellsorozatú KNECHT köszörűgépeken lehet használni.

## 3.2 Műszaki adatok

### 3.2.1 HV25-1 körkésélező berendezés

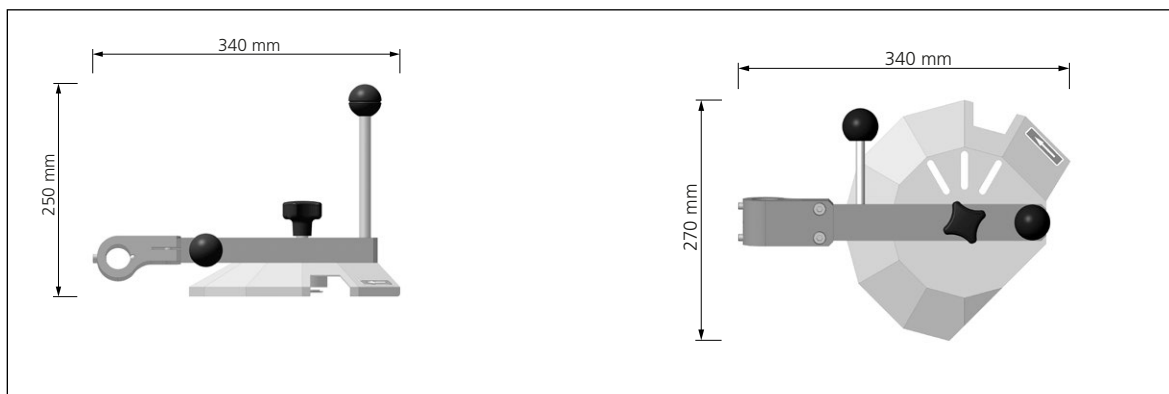
Magasság \_\_\_\_\_ kb. 250 mm

Szélesség \_\_\_\_\_ kb. 270 mm

Mélység \_\_\_\_\_ kb. 340 mm

Tömeg \_\_\_\_\_ kb. 2,5 kg

Köszörülési tartomány \_\_\_\_\_ Körkés Ø 80–250 mm



3-1. ábra Méretek mm-ben (HV-25-1 oldalnézet/felülnézet)

## 3. Leírás

---

### 3.2.2 HV25-2 körkéslező berendezés

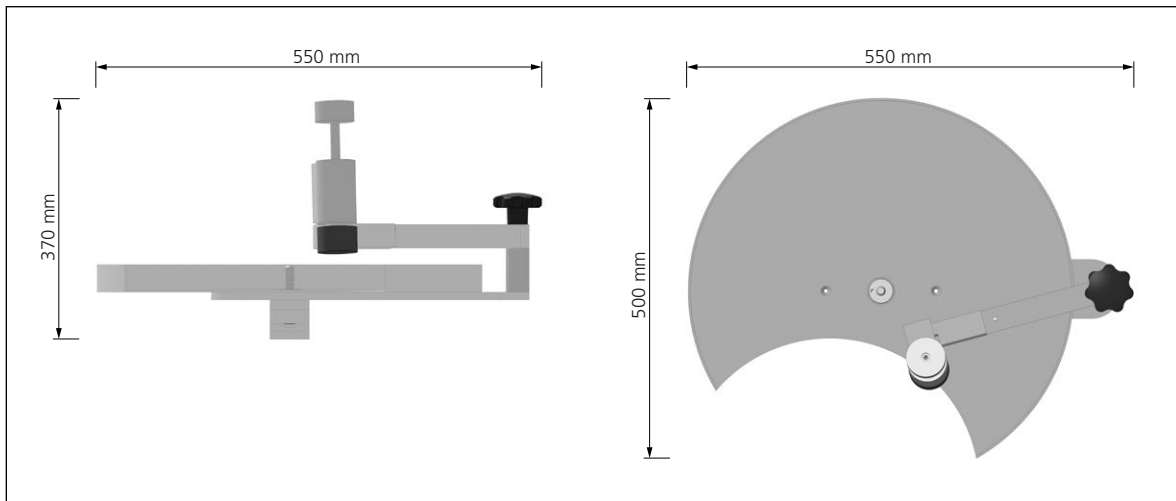
Magasság \_\_\_\_\_ kb. 370 mm

Szélesség \_\_\_\_\_ kb. 550 mm

Mélység \_\_\_\_\_ kb. 500 mm

Tömeg \_\_\_\_\_ kb. 6 kg

Köszörülési tartomány \_\_\_\_\_ Körkés Ø 250–470 mm



3-2. ábra Méretek mm-ben (HV-25-2 előlnézet/felülnézet)

### 3.3 A működés leírása

A (80–250 mm-es átmérőjű) körkések köszörüléséhez az S20 köszörűgépre a HV25-1 körkéslező berendezést szerelik fel.

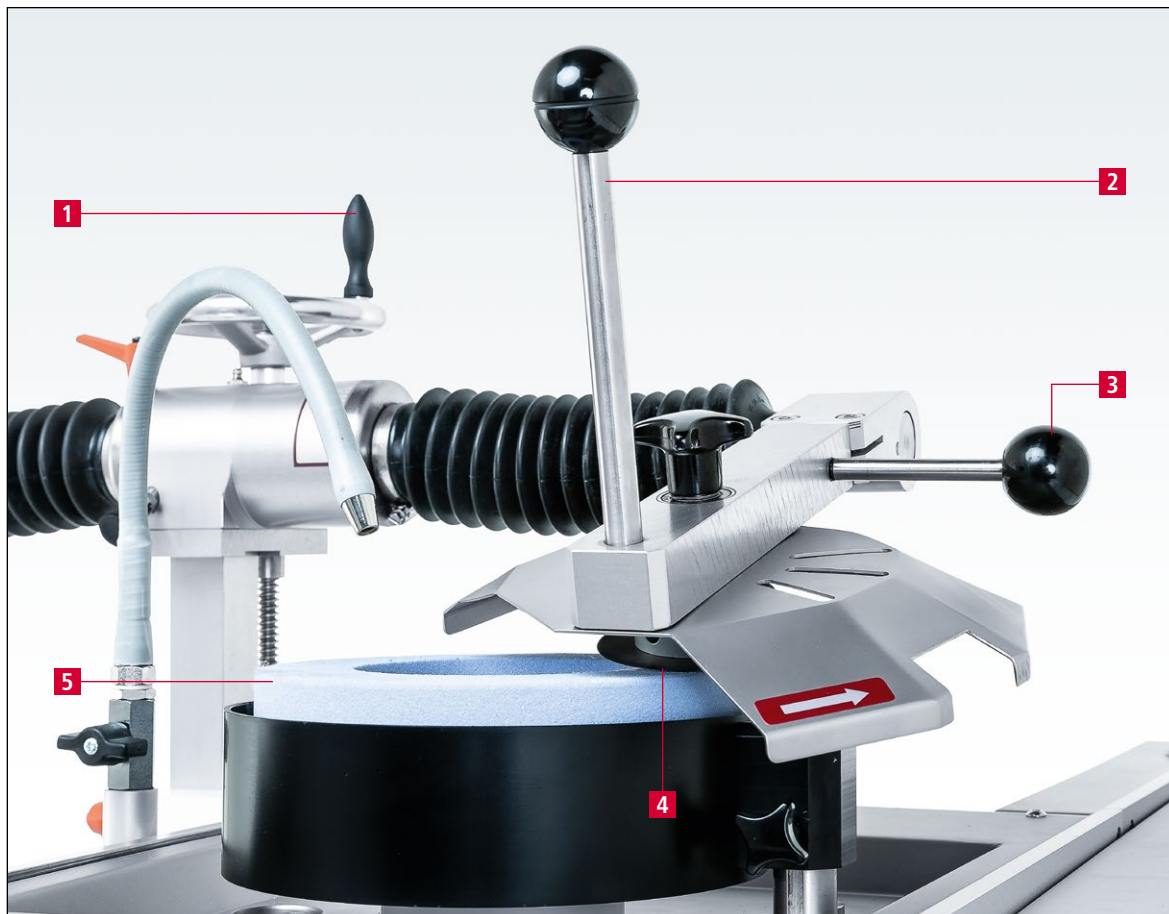
A (250–470 mm-es átmérőjű) körkések köszörüléséhez az S20 köszörűgépre a HV25-2 körkéslező berendezést szerelik fel.

A körkéslező berendezések kezelése egyszerű, és nagyon kis erő kifejtést igényel, emellett használatuk szögponos él kialakítást tesz lehetővé. A kicsorbult élű körkések itt könnyen javíthatók.

## 3. Leírás

### 3.4 A szerkezeti egységek leírása

#### 3.4.1 HV25-1 körkéselő berendezés 80–250 mm-es átmérőjű körkészekhez



3-3. ábra HV25-1 körkéselő berendezés

- 1 Kézikerék a szögbeállításhoz
- 2 Köszörűkar
- 3 Rögzítőcsap
- 4 90 mm átmérőjű körkés
- 5 Köszörűkorong védőelemmel



## 4. Szállítás

---



A szállítás során be kell tartani a vonatkozó helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

### 4.1 Szállítóeszközök

A körkéselő berendezés szállításához csak megfelelően méretezett szállítóeszközöket használjon.

### 4.2 Szállítási sérülések

Ha a szállítmány átvétele során sérüléseket észlel, azonnal értesítse a KNECHT Maschinenbau GmbH-t és a szállítmányozót. Szükség esetén haladéktalanul vonjon be független szakértőt.

Távolítsa el a csomagolást és a rögzítőpántokat. Távolítsa el a rögzítőpántokat a körkéselő berendezésről. A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

### 4.3 Szállítás másik felállítási helyre

Másik felállítási helyre történő szállításkor ügyeljen a helyigény betartására (lásd Az S 20 | S 20 B műszaki dokumentációja, 3.2. fejezet).

A körkéselő berendezést szállítás közben megfelelően rögzíteni kell.

# 5. Összeszerelés

---

## 5.1 A szakszemélyzet kiválasztása



VIGYÁZAT

Javasoljuk, hogy a körkéselő berendezés összeszerelési munkálatait képzett KNECHT személyzettel végeztesse el.

A szakszerűtlen összeszerelésből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

## 5.2 Felállítási hely

A felállítási hely meghatározása során vegye figyelembe a körkéselő berendezés összeszereléséhez, karbantartásához és javításához szükséges helyet (lásd az S 20 | S 20 B műszaki dokumentációja, 3.2. fejezet).

## 5.3 Beállítások

A különböző alkatrészek beállítását a KNECHT Maschinenbau GmbH végzi a kiszállítás előtt.

### FIGYELEM

A beállított értékek önhatalmú módosításai nem megengedettek, és a körkéselő berendezés és a köszörűgép károsodásához vezethetnek.

## 5.4 A körkéselő berendezés első üzembe helyezése

Az üzembe helyezés előtt maradéktalanul szerelje fel és ellenőrizze a biztonsági berendezéseket.

A körkéselő berendezés csak a S 20-as modellsorozatú KNECHT köszörűgépekre való felszerelésre alkalmas.



VIGYÁZAT

Üzembe helyezés előtt ellenőriztesse az összes védőberendezés hatékonyságát erre felhatalmazott személyzettel.

## 6. Üzembe helyezés



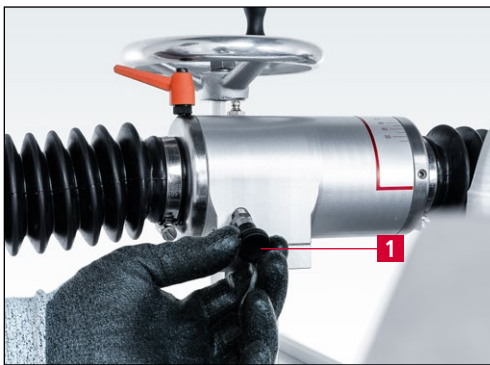
Minden munkát csak erre felhatalmazott szak személyzet végezhet.

Be kell tartani az erre vonatkozó helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

Ha a köszörűgép be van kapcsolva, fennáll a kéz, a haj és a ruházat behúzásának veszélye.

Súlyos sérülések lehetségesek. Egyéni védőfelszerelést kell viselni.

### 6.1 A HV25-1 | HV25-2 körkésélező berendezés összeszerelése



**6-1. ábra** A reteszelőcsap bepattintása a helyére

Pattintsa be reteszelőcsapot (6-1/1) a helyére.

A csiszolókar most rögzítve van elfordulás ellen.



**6-2. ábra** A menetes szárok meglazítása

Egy 4 mm-es kulcsnyílású hatlapfejű csavarhúzóval oldja ki a két M8-as menetes szárat (6-2/1) **az óramutató járásával ellentétesen.**

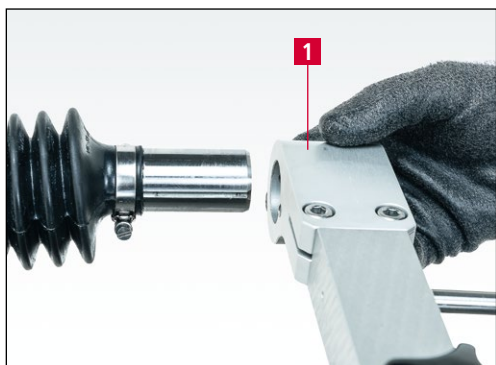
## 6. Üzembe helyezés

---



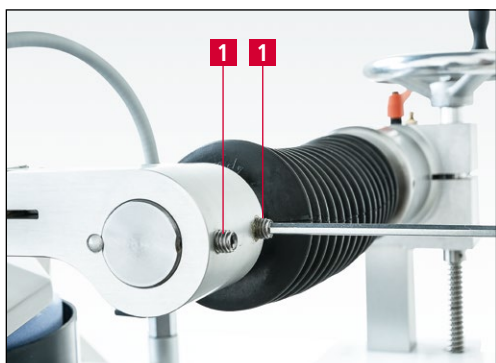
6-3. ábra A befogófej eltávolítása

Húzza le a szabványosan felszerelt befogófejet (6-3/1) a csiszolókar oldaláról.



6-4. ábra Körkéselő berendezés felszerelése

Szerelje fel a HV 25-1 | HV 25-2 (6-4/1) körkéselő berendezést.



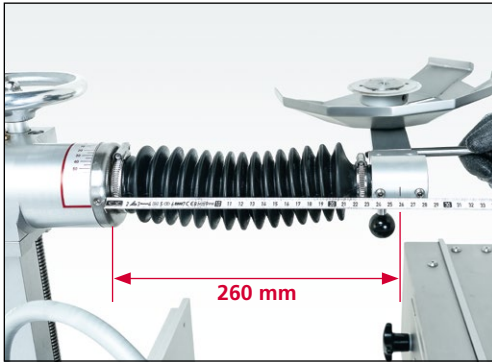
6-5. ábra A körkéselő berendezés meghú-  
zása

Egy 4 mm-es kulcsnyílású hatlapfejű csavarhúzóval húzza meg a két M8-as menetes szárat (6-5/1) **az óramutató járásával megegyezően**.

A körkéselő berendezés most már szilárdan csatlakozik a köszörűkarhoz.

## 6. Üzembe helyezés

---



**6-6. ábra** A körkéslező berendezés pozicionálása a köszörűkoronghoz

A köszörűkart úgy mozgassa, hogy a körkéslező berendezés középpontja 260 mm-re legyen a szögjelzőtől.

A középpontot a körkéslező berendezés befogófején lévő jelölés mutatja. Használjon mérőszalagot.

A körkésbefogót most helyezze el középpontosan a csésze alakú köszörűtárcsa jobb oldali köszörülőfelületéhez képest.

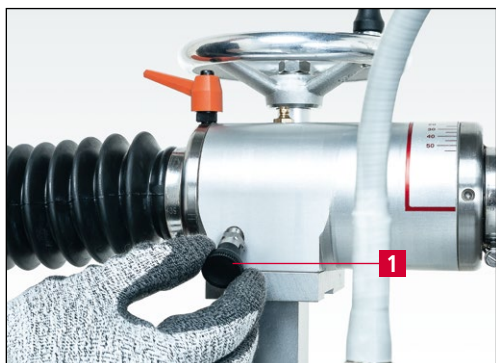
# 7. Kezelés

## 7.1 80–250 mm átmérőjű körkés csiszolása a köszörűkorongon



7-1. ábra HV25-1 körkéslező berendezés

Szerelje fel a HV25-1 körkéslező berendezést az útmutatónak megfelelően (lásd a 6.1. fejezetet).

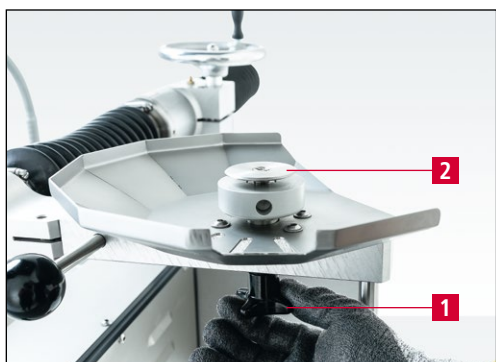


7-2. ábra A reteszelőcsap meglazítása

Oldja ki a reteszelőcsapot (7-2/1).

Fordítsa hátrafelé a körkéslező berendezést.

### 7.1.1 A körkés befogása



7-3. ábra A késbefogó eltávolítása

Oldja ki a keresztfogantyút (7-3/1), és vegye ki a késbefogót (7-3/2) felfelé.

## 7. Kezelés

---



**7-4. ábra** A körkés felhelyezése a megfelelő késbefogóra

Helyezze a körkést (7-4/1) a megfelelő késbefogóra (7-4/2).



**7-5. ábra** A körkést felszerelése

Helyezze a késbefogót (7-5/1) a körkessel a körkéselő berendezésbe (7-5/2), tartsa erősen, és szorítsa meg a keresztfogantyúval (7-5/3).



**7-6. ábra** A körkés megfeszítése

Ehhez tartsa erősen a késbefogót a rögzítőcsappal (7-6/1), és húzza meg a keresztfogantyút (7-6/2).

# 7. Kezelés

## 7.1.2 A körkés elhelyezése a köszörűkorongon



7-7. ábra A körkés elhelyezése a köszörűkorongon

Forgassa a köszörűkart a befogott körkessel előre a köszörűtárcsára.

A körkés vágóélének (7-7/1) körülbelül 15 mm-re kell lennie a köszörűkorong közepétől.

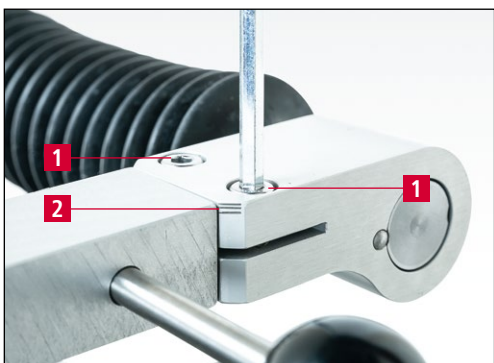


7-8. ábra A körkés elhelyezése a köszörűkorongon

Ehhez oldja ki az alsó szorítókart (7-8/1) az óramutató járásával ellentétes irányban, és tolja el annyira a teljes köszörűberendezést (7-8/2), hogy a körkés vágóéle megközelítőleg 15 mm-re helyezkedjen el a köszörűkorong közepétől (lásd 7-7. ábra).

Húzza meg ismét az alsó szorítókart (7-8/1).

## 7.1.3 A körkésélező berendezés elforgatása



7-9. ábra A körkésélező berendezés elforgatása

Oldja ki a befogófejen lévő két szorítócsavart (7-9/1) egy 6 mm-es kulcsnyílású hatlapfejű csavarhúzóval **az óramutató járásával ellentétes irányban**.

Forgassa el a befogókart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a befogókar pereme a befogófejen lévő középső jelölésre (7-9/2) nem kerül.

# 7. Kezelés

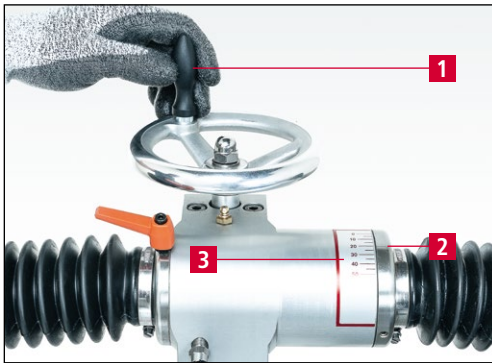
## 7.1.4 A köszörülési szög beállítása



7-10. ábra A szorítókar meglazítása

A köszörülési szög beállításához helyezze a kést a köszörűkorongra.

Oldja ki a felső szorítókart (7-10/1) az óramutató járásával ellentétesen.



7-11. ábra A köszörülési szög beállítása

Forgassa a kézikereket (7-11/1) addig, amíg a skálajelölés (7-11/2) a kívánt szöget nem mutatja a szögskálán (7-11/3).

Húzza meg ismét a felső szorítókart (7-10/1).

# 7. Kezelés

## 7.1.5 Körkések köszörülése



VIGYÁZAT

A köszörülés során csiszolószemcsék képződnek, amelyek a szembe kerülhetnek.

Viseljen védőszemüveget.

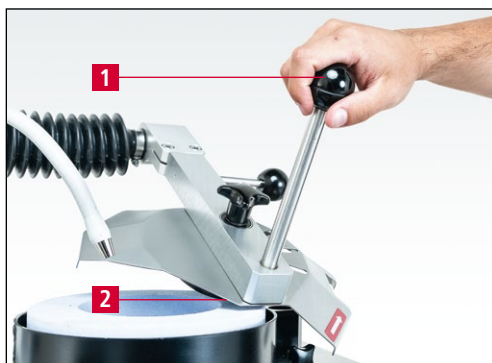


7-12. ábra A köszörűmotor és a hűtőfolyadék-berendezés bekapcsolása

Kapcsolja be a köszörűmotort (7-12/1) és a hűtőfolyadék-berendezést (7-12/2).

### FIGYELEM

A körkésnek az óramutató járásával ellentétesen kell forognia. Vegye figyelembe a késvédőn lévő forgásirányt jelző nyilat.



7-13. ábra A körkés köszörülése

Mérsékelt erővel nyomja a körkést a köszörűkarral (7-13/1) a köszörűkorongra. A penge lassan, az óramutató járásával ellentétes irányban forog.

Addig végezze a köszörülést, amíg a vágóélen (7-13/2) meg nem jelenik egy kis sorja.

# 7. Kezelés

## 7.1.6 A körkés sorjátlanítása



VIGYÁZAT

A sorjátlanítás során csiszolószemcsék képződnek, amelyek a szembe kerülhetnek.

Viseljen védőszemüveget.



7-14. ábra A körkés sorjátlanítása

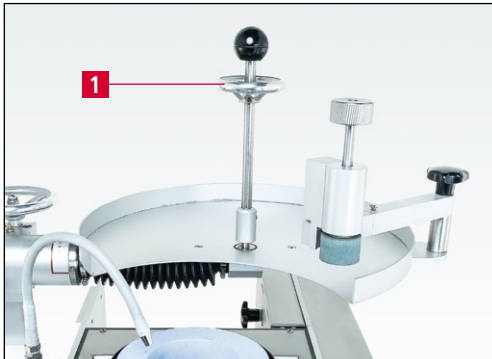
Vegye vissza szinte teljesen az köszörülési nyomást.

Tartsa a szilícium-karbid lehúzókövet (7-14/1) lapjával a forgó körkéshez.

A sorja vízűtés mellett a kés néhány körbefordulása alatt eltávolításra kerül.

# 7. Kezelés

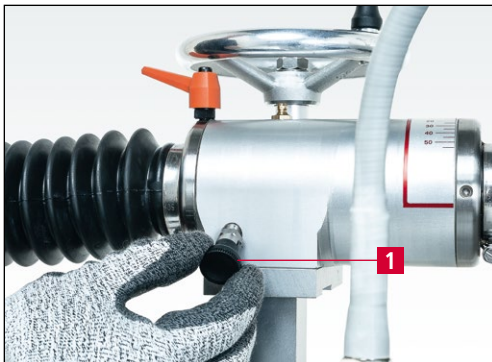
## 7.2 250–470 mm átmérőjű körkés köszörülése a köszörűkorongon



7-15. ábra HV 25-2 körkéslező berendezés

Szerelje fel a HV 25-2 körkéslező berendezést az útmutatónak megfelelően (lásd a 6.1. fejezetet).

Csavarozza le az SH 104 köszörűkart (7-15/1) **az óramutató járásával ellentétes irányban**.

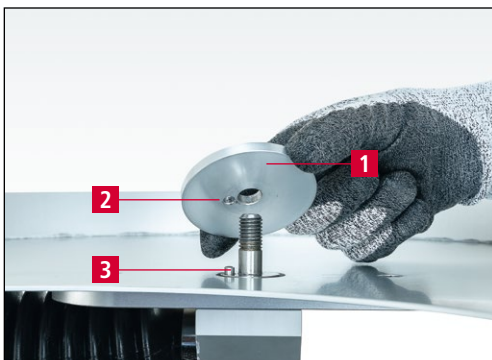


7-16. ábra A reteszelőcsap bepattintása a helyére

Pattintsa be reteszelőcsapot a helyére (7-16/1).

A csiszolókar most rögzítve van elfordulás ellen.

### 7.2.1 A körkés befogása

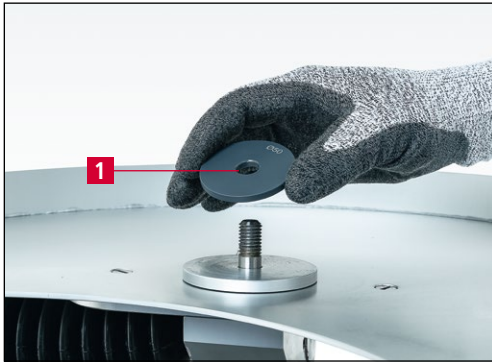


7-17. ábra 70 mm átmérőjű rögzítőkarima

Helyezze a 70 mm átmérőjű rögzítőkarimát (7-17/1) a menesztőfurattal (7-17/2) lefelé a felfogatócsapra (7-17/3).

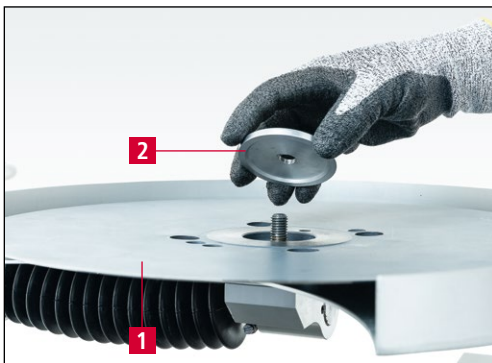
## 7. Kezelés

---



**7-18. ábra** A központosító korong felhelyezése a felfogatócsapra

Helyezze fel a kés furatának megfelelő központosító korongot (7-18/1) a felfogatócsapra.



**7-19. ábra** A körkés felhelyezése

Helyezze fel a körkést (7-19/1).

Illessze a 70 mm átmérőjű befogókarimát (7-19/2) a körkésre.



**7-20. ábra** A körkés megfeszítése

Szorítsa meg a kést az SH 104 köszörűkarral (7-20/1).

# 7. Kezelés

## 7.2.2 A körkés elhelyezése a köszörűkorongon



7-21. ábra A körkés elhelyezése a köszörűkorongon

Oldja ki a reteszelőcsapot (7-16/1).

Forgassa a köszörűkart a befogott körkessel előre a köszörűtárcsára.

A körkés vágóélének (7-21/1) körülbelül 15 mm-re kell lennie a köszörűkorong közepétől.



7-22. ábra A körkéselőző berendezés beállítása

Ehhez oldja ki az alsó szorítókart (7-22/1) az óramutató járásával ellentétes irányban, és tolja el annyira a teljes köszörűberendezést (7-22/2), hogy a körkés vágóéle megközelítőleg 15 mm-re helyezkedjen el a köszörűkorong közepétől (lásd 7-21. ábra).

Húzza meg ismét az alsó szorítókart (7-22/1).

## 7.2.3 A köszörülési szög beállítása



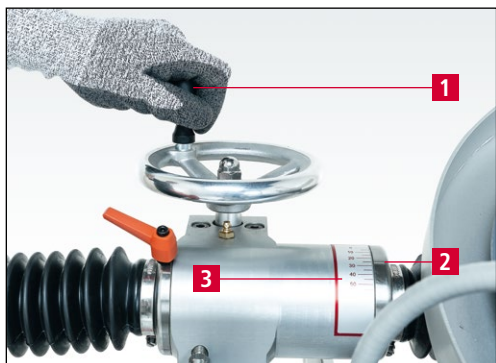
7-23. ábra A szorítókar meglazítása

A köszörülési szög beállításához helyezze a kést a köszörűkorongra.

Oldja ki a felső szorítókart (7-23/1) az óramutató járásával ellentétesen.

## 7. Kezelés

---



**7-24. ábra** A köszörülési szög beállítása

Forgassa a kézikereket (7-24/1) addig, amíg a skálajelölés (7-24/2) a kívánt szöget nem mutatja a szögskálán (7-24/3).

Húzza meg ismét a felső szorítókart (7-23/1).

# 7. Kezelés

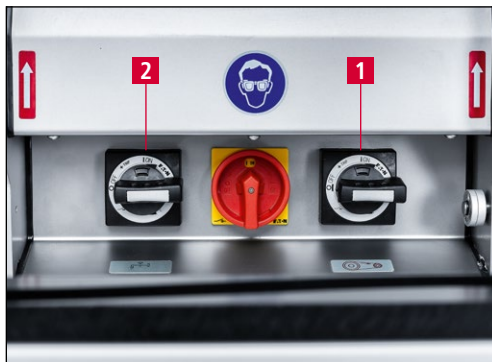
## 7.2.4 Körkések köszörülése



VIGYÁZAT

A köszörülés során csiszolószemcsék képződnek, amelyek a szembe kerülhetnek.

Viseljen védőszemüveget.

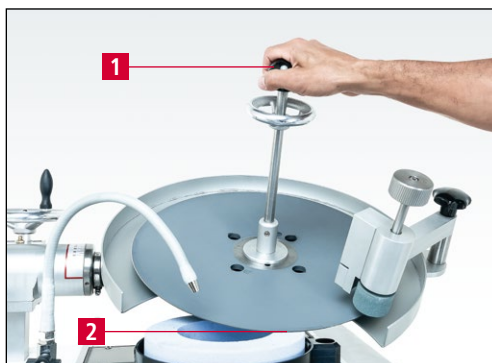


7-25. ábra A köszörűmotor és a hűtőfolyadék-berendezés bekapcsolása

Kapcsolja be a köszörűmotort (7-25/1) és a hűtőfolyadék-berendezést (7-25/2).

### FIGYELEM

A körkésnek az óramutató járásával ellentétesen kell forognia. Vegye figyelembe a késvédőn lévő forgásirányt jelző nyilat.



7-26. ábra A körkés köszörülése

Mérsékelt erővel nyomja a körkést a köszörűkarral (7-26/1) a köszörűkorongra. A penge lassan, az óramutató járásával ellentétes irányban forog.

Addig végezze a köszörülést, amíg a vágóélen (7-26/2) meg nem jelenik egy kis sorja.

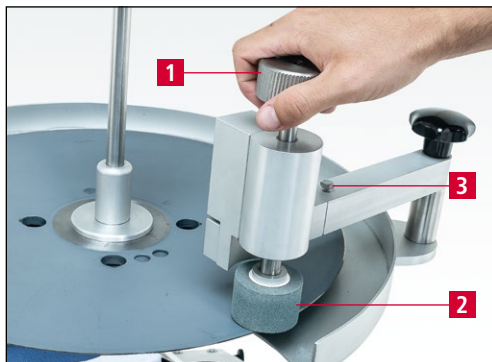
# 7. Kezelés

## 7.2.5 A körkés sorjátlanítása



A sorjátlanítás során csiszolószemcsék képződnek, amelyek a szembe kerülhetnek.

Viseljen védőszemüveget.



7-27. ábra A körkés sorjátlanítása

Vegye vissza szinte teljesen az köszörülési nyomást.

Forgassa el a sorjátlanítókart (7-27/1) a körkés vágóéle fölé.

A sorjátlanítótárcsának (7-27/2) a középponttól kb. 15 mm-re eltolva kell állnia a körkés vágóélén.

A sorjátlanítótárcsa lassan forog a forgó körkés felett. A sorja vízűtés mellett a kés néhány körbefordulása alatt eltávolításra kerül.



7-28. ábra Sorjátlanító kar elfordítása

Szükség esetén és a KNECHT-tel való egyeztetés után a sorjátlanítótárcsa elforgatható.

Ehhez oldja ki a hatlapfejű csavart (7-28/1) egy 10 mm-es kulcsnyílású villáskulccsal az **óramutató járásával ellentétesen** az óramutató járásával ellentétes irányban.

Forgassa el a sorjátlanítókart a kívánt pozícióba.

Húzza meg ismét a hatlapfejű csavart (7-28/1).

## 8. Ápolás és karbantartás



VIGYÁZAT

A köszörűgépen végzett minden munka során be kell tartani a vonatkozó helyi biztonsági és balesetvédelmi előírásokat, valamint az üzemeltetési útmutató „Biztonság” és „Fontos utasítások” című fejezeteit.

### 8.1 Tisztítás

A körkéslező berendezést minden köszörülés után meg kell tisztítani, ellenkező esetben a köszörülési maradványok rászáradhatnak és nehezen eltávolíthatók.

A körkéslező berendezés tisztítása után az ápoláshoz az alábbiakban felsorolt termékek használatát javasoljuk (lásd még a tisztító- és kenőanyagok táblázatát a 8.1.1. fejezetben).

#### 8.1.1 A tisztító- és kenőanyagok táblázata

Tisztítási / kenési munkálatok	Interflon	Würth	SHELL	EXXON Mobil
A berendezésrészek tisztítása és ápolása	Dry Clean Stainless Steel	Nemesa-cél-ápoló spray	Risella 917	Marcol 82
Menetek és csúszófelületek kenése	Fin Grease	Multifunkciós zsír	Gadus S2	Ronex MP

### 8.2 Karbantartási terv (egyműszakos üzemeltetés)

Időköz	Részegység	Karbantartási feladat
Naponta	Minden felület	Puha kendővel és ápoló spray-vel tisztítsa meg.
Hetente	Menetek és keresztfogantyúk	Kenje meg többcélú zsírral.
	Vezetősínek	Tisztítsa meg, és kenje meg többcélú zsírral.
Évente		Kérje a KNECHT Maschinenbau GmbH szervizszolgálatát.

# 9. Szétszerelés és ártalmatlanítás

---

## 9.1 Szétszerelés

Minden üzemi anyagot szakszerűen kell ártalmatlanítani.

A mozgó alkatrészeket elcsúszás ellen biztosítani kell.

A szétszerelést képzett szaküzemnek kell végrehajtania.

## 9.2 Ártalmatlanítás

A gép élettartamának végén a gép ártalmatlanítását képzett szaküzemnek kell végrehajtania. Kivételes esetekben és a KNECHT Maschinenbau GmbH vállalattal folytatott egyeztetést követően a körkéslező berendezés visszaküldhető.

Az üzemi anyagokat (pl. köszörűkorongok, köszörűszalagok, lamellás kefék stb.) megfelelően kell ártalmatlanítani.

# 10. Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok

---

## 10.1 Levelezési cím

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26.  
88368 Bergatreute  
Németország

Telefon +49-7527-928-0  
Telefax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

## 10.2 Szerviz

### **Szervizvonal:**

A címet lásd a levelezési címnél

service@knecht.eu

## 10.3 Kopó- és pótalkatrészek

Ha pótalkatrészekre van szüksége, használja a géphez mellékelt pótalkatrész-listát. Kérjük, hogy a megrendelését az alábbi séma szerint adja le.

<b>Megrendeléskor mindig tüntesse fel:</b>	<b>(példa)</b>
Géptípus	(HV 25-2)
A gépcsoport megnevezése	(felfogatócsap)
Pozíciószám	(10)
Rajzszám (cikkszám)	(2000075-2421)
Darabszám	(1 darab)

Kérdések esetén örömmel állunk rendelkezésére.

# 10. Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok

---

## 10.4 Tartozékok

### 10.4.1 Alkalmazott köszörűanyagok stb.

Típus	Méret	Cikkszám	Megjegyzés
Csésze alakú köszörűkorong (sorjátlanítótárcsa)	d. 50 x 32x13/40 x 24 K 120 Si	412B-27-0000	A szállítási terjedelem tartalmazza
Szilícium-karbid lehúzófogantyúval	35/25x16x225 mm	412P-01-0499	A szállítási terjedelem tartalmazza

### FIGYELEM

**Csak a KNECHT Maschinenbau GmbH eredeti köszörűanyagai használhatók.**

**A KNECHT Maschinenbau GmbH vállalat nem vállal felelősséget más köszörűanyag használata esetén.**

Ha köszörűanyagokra vagy egyéb tartozékokra van szüksége, forduljon közvetlenül értékesítési munkatársainkhoz és értékesítési partnereinkhez vagy a KNECHT Maschinenbau GmbH vállalatához.

Köszönjük bizalmát!

# 11. Függelék

---

## 11.1 EU megfelelési nyilatkozat a 2006/42/EU irányelv értelmében

- Gépek, 2006/42/EU
- Elektromágneses összeférhetőség, 2014/30/EU

Ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép a tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott változatban megfelel a vonatkozó Európai Uniósi irányelvben foglalt alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.

A gépnek cégünkkel nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

<b>A gép megnevezése:</b>	Körkésélező berendezés
<b>Típusmegnevezés:</b>	HV 25-1   HV 25-2
<b>Alkalmazott harmonizált szabványok, különösen:</b>	DIN EN 12100-1 DIN EN 12100-2 DIN EN 60204-1 ISO 13857 DIN EN 13854
<b>A dokumentációért felelős:</b>	Andreas Doerr (államilag elismert technikus) Telefon +49-7527-928-81 a.doerr@knecht.eu
<b>Gyártó:</b>	KNECHT Maschinenbau GmbH Witschwender Straße 26. 88368 Bergatreute Németország

A műszaki dokumentáció maradéktalanul rendelkezésre áll. A géphez tartozó üzemeltetési útmutató az eredeti változatban és a felhasználó nyelvén áll rendelkezésre.

A jogszabályok megváltozása esetén a nyilatkozat érvényét veszti.

Bergatreute, 2026. április 27.

KNECHT Maschinenbau GmbH

  
Markus Knecht  
Ügyvezető igazgató

**KNECHT Maschinenbau GmbH**

Witschwender Straße 26 · 88368 Bergatreute · Németország · T +49-7527-928-0 · F +49-7527-928-32  
mail@knecht.eu · www.knecht.eu